**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung

**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine

**Band:** 75 (1957)

Heft: 6

Werbung

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 01.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FUR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE GEGRUNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER

# Fenster



Kiefer Zürich

# HCH. LIER

Deckenheizungen System Crittall

Heisswasser-Heizungen

Umbau bestehender Dampfanlagen in Heisswasser • Abwärmeanlagen

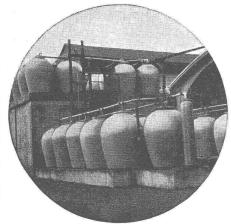
HEIZUNGS-INGENIEUR ZURICH 4 Badenerstrasse 444 Tel. 52 23 50/51

# Patentanwälte E. BLUM & Co., ZÜRICH

Gegründet 1878 Telephon 251633 Bahnhofstrasse 31 Anmeldung von Erfindungen

Fabrik- und Handelsmarken

Gutachten, Prozessberatung



## STEINZEUG EMBRACH

garantiert säurebeständig

Chemisches Steinzeug für stärkste chemische Beanspruchung

Embrachit garantiert temperaturwechselbeständig bis 100° C

Thermosil speziell wärmeleitend

Porzellan und Embrit für Elektro-Isolierkörper mit hoher elektrischer und mechanischer Festigkeit

Kanalisations-Steinzeug für Baugewerbe und Landwirtschaft

### Steinzeugfabrik Embrach AG.

für Kanalisation und chemische Industrie Embrach (Kt. Zürich) Tel. (051) 96 23 21

#### Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5, Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110 Postadresse:

Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

### Bezugspreise

Tillzell	Herr PT.	1.00	_	Aboune	ments.
12 M Schweiz	onate Ausland	6 M Schweiz	onate Ausland	3 Mo Schweiz	nate Ausland
66.—	72.—	33.—	36.—	16.50	18.—
Für M	itgliede	r des s	S. I. A	der GE	P und

Für Mitglieder des S. I. A., der GEP und des Schweiz. Technischen Verbandes sowie für Studierende der ETH und der EPUL ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

#### Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG., Zürich, Limmatquai 94 / Tel. 32 68 17 / Postcheck VIII 1027

## INHALT

Die Kraftwerkgruppe Valle di Lei- Hinterrhein. Von <i>L. Kalt</i>	79*
Elektrische Bestimmung der Sand- feuchtigkeit im Betonturm der Stau- mauer Mauvoisin. Von <i>P. Graf</i>	85*
Projekt für den Verwaltungsbau an der Theodor-Kocher-Gasse in Bern	86*
MITTEILUNGEN	
Persönliches, Eidg, Technische Hochschule. Vorläufiges Internationales Komitee für Regelungstechnik und Automatik. Regeln für Wasser-	00
turbinen	90
BUCHBESPRECHUNGEN	
Zürichs zweite Eingemeindung vom	90
Jahre 1934, von E. Klöti	90/00
NEKROLOGE	iji.
Walter Zehnder	91
WETTBEWERBE	
Friedhofanlage in Zürich-Altstetten.	
Bruderklausenkirche in St. Gallen- Winkeln	91
MITTEILUNGEN AUS DER G. E. P.	91
Ungarnhilfe	DI
MITTEILUNGEN AUS DEM S. I. A.	
Internationale Architekten-Union .	91
ANKÜNDIGUNGEN	
Schweiz. Maler- und Gipsermeister- Tagung. Tagung «Leichtbaukonstruk- tionen» in Braunschweig. Leipziger Frühjahrsmesse 1957. Internat. Kon- gress für Arbeitsmedizin, Helsinki 1957. Structural Engineers' State Convention in Coronado, Calif. Vor-	0.9



für Elektromobile, Hubstapler, Schlepper, Kräne und Elektrolokomotiven und zur Beleuchtung von Bahnen und Schiffen ist die betriebssichere OERLIKON-Batterie. Seit über 60 Jahren bewährt, im ganzen Land geschätzt.



# Das Problem war der Korrosionsschutz!

Die Rohrleitungen und Armaturen des Pumpwerks mussten gegen Feuchtigkeit und Kondenswassererscheinungen geschützt werden.



Die Praxis stellt dem Ingenieur fast täglich Probleme des Bautenschutzes, beispielsweise bei der Fundamentisolation. In der Regel dient Ihnen hiefür ein 2- bis 3-facher Anstrich mit einem Teerpech- oder Bitumenlack, beispielsweise mit Afratar-Fluid. Afratar-Fluid ist auf Basis von ausgewählten Steinkohlenteerpechen hergestellt. Dessen hoher Festkörpergehalt und grosses Eindringvermögen bieten Gewähr für eine ausgezeichnete Schutzwirkung.

Die Firma Siegfried Keller & Co., Wallisellen, mit ihrer mehr als 30jährigen Erfahrung in der Herstellung von hochwertigen Bautenschutzerzeugnissen, hat die fortschreitende Entwicklung der modernen Technik selbstverständlich aktiv mitgemacht, ihre Produkte immer wieder verbessert und den neuesten Bedürfnissen angepasst. Neben dem Afratar-Fluid bietet sie Ihnen heute das Afratar, welches gegenüber den konventionellen Anstrichen folgende drei Hauptvorteile aufweist:

## 1. Einfacher:

Während mit den üblichen Teerpech- oder Bitumenlacken 2—3 Anstriche notwendig sind, erzielen Sie mit dem Siegfried Keller-Produkt Afratar in einmaligem Auftrag die gleiche oder grössere Schichtstärke.

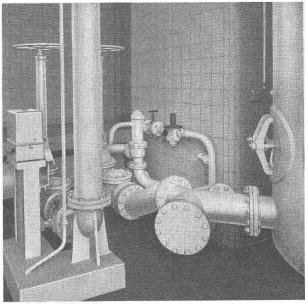
### 2. Schneller:

Durch Einsparen von Arbeitsgängen gewinnen Sie Zeit und können dem modernen Bautempo besser Rechnung tragen, indem Sie gleichzeitig höchsten Ansprüchen in Bezug auf dauernde Schutzwirkung genügen.

## 3. Wirtschaftlicher:

Der kostenmässig wesentlich ins Gewicht fallende Faktor Arbeitskraft wird durch die Reduktion der Arbeitsgänge auf einen Bruchteil reduziert, was den Afratar-Schutzanstrich wesentlich verbilligt.





Korrosionsschutz der Armaturen und Rohrleitungen im Pumpwerk der Trinkwasserversorgung Kesswil durch Kaltverzinkung mit **Vinozink** und Porenverschluss mit **Chromivyl.** 

Die im Bautenschutz führende Firma Siegfried Keller & Co., Wallisellen, empfiehlt Ihnen ihre Afra-Schutzanstriche:

 Schwarze Schutzanstriche und Beläge für Beton und Eisen unter der Erde und unter Wasser:

> Afratar Afracel Afraplast

2. Farbige Schutzanstriche für Eisenkonstruktionen im Freien:

Aframica Aframica-Armor Aframica-Bleimennige

3. Farbige Schutzanstriche für Beton und Eisen gegen chemische Beanspruchung:

Afratop-Standard Afratop-Spezial

 Farbloser Schutzanstrich für Beton, Kunststein usw. gegen Witterungseinflüsse:

### Afralan-S

Die Afra-Produkte sind durch den Fachhandel lieferbar.

Die Firma Siegfried Keller & Co., Wallisellen, führend für Bautenschutz, bürgt wie für alle andern Erzeugnisse auch für die Güte ihrer AFRA-SCHUTZANSTRICHE



# DIE SOLIDE UND PRAKTISCHE SCHALUNGSKLEMME

- Denkbar einfache und billige Arbeitsweise
- Einmalige Anschaffung keine Abnützung Mit «ARETOR» Verwendung von gewöhnlichem Rundeisen als Zugstab
- Mit «ARETOR» absolute Sicherheit: Je grösser die Druckkraft, desto grösser die Klemmwirkung

Verlangen Sie unsern Prospekt:



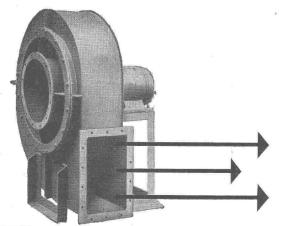
Telephon (051) 46 82 25

# R. RIGLING & CO. ZÜRICH-OERLIKON

Leutschenbachstrasse 44

## Meidinger

Ventilatoren und Elektromotoren

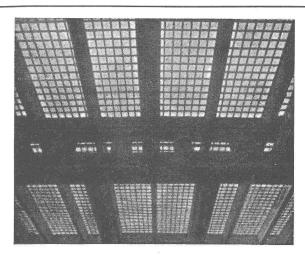




Qualitätsprodukte seit mehr als einem halben Jahrhundert. Anpassung an alle Ansprüche der Technik. Geräuschloser Lauf durch spezielle Ausführung der Flügelräder und sorgfältiges Ausbalancieren der Ventilatorflügel und Motoranker. Behebung der magnetischen Geräusche der Elektromotoren durch Spezialwicklung. Genau passende Ersatzteile jederzeit ab Lager lie-

G. Meidinger & Cie, Basel 4 Telefon 061-22 97 65

2455



### BAUGLÄSER

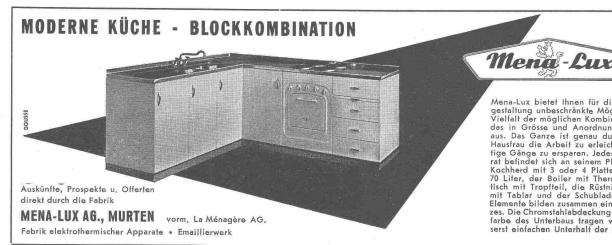
Alle Sorten und Neuheiten zu günstigen Preisen.

- GLASBETON Spezialabteilung für Glasbeton-Oberlichter, garantiert wasserdicht, begeh- und befahrbare Ausführung, mit extra hellen, lichtstreuenden Kristallprismen.
- GLASBAUSTEINE extra hell, für Aussenwände, Treppenhäuser, innere Trennwände. Vorzügliche Isolation gegen Kälte, Wärme und Schall. Grosse Referenzliste. Verlangen Sie kostenlose Dokumentation und Offerte.

# Ruppert, Singer & Cie. AG., Zürich

Tafelglas en gros und Spiegelmanufaktur Telephon (051) 52 53 53 - Gegründet 1884

Briefadresse: Zürich 48, Altstetten



Mena-Lux bietet Ihnen für die moderne Küchengestaltung unbeschränkte Möglichkeiten. Aus der Vielfalt der möglichen Kombinationen wählen Sie das in Grösse und Anordnung passende Modell aus. Das Ganze ist genau durchstudiert, um der Hausfrau die Arbeit zu erleichtern und ihr unnötige Gänge zu ersparen. Jedes Ding, jeder Apparat befindet sich an seinem Platz; der elektrische Kochherd mit 3 oder 4 Platten, der Kühlschrank 70 Liter, der Boiler mit Thermometer, der Spültisch mit Tropfteil, die Rüstnische, die Schränke mit Tablar und der Schubladenstock. Alle diese Elemente bilden zusammen ein harmonisches Ganzes. Die Chromstahlabdeckung u. die aparte Emailfarbe des Unterbaus tragen wesenflich zum äusserst einfachen Unterhalt der Kombinationen bei.

MD

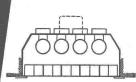


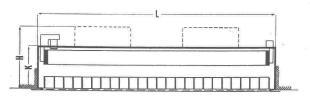
schätzen unseren speziellen Bau-Beratungsdienst und die genauen Detailzeichnungen für jeden Beleuchtungskörper, mit allen für die Konstruktion und Bauprojektierung notwendigen Massen (Aussparungen, Anschlusstellen etc.). Diese Zeichnungen haben sich bewährt! Sie sind beim baulichen Disponieren von grösstem Nutzen - verlangen Sie deshalb rechtzeitig unsere Ratschläge und Unterlagen.

Licht ist unsere Stärke



Aluminium-Licht AG. Zürich Uraniastrasse 16 Telefon (051) 23 77 33





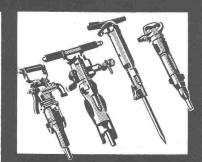
# Kompressoren

Der bekannte BULLY III D

ottmann

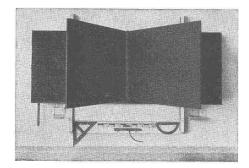
in verschiedenen Modellen Liefermengen von 0,6 bis 25 m³/min., fahrbar oder stationär, luft- oder wassergekühlt Diesel-, Benzin- oder Elektro-Antrieb

Verkauf und Miete Flottmann Service durch geschultes Personal Flottmann Original-Ersatzteile kostenlose, unverbindliche Beratung durch unsere Ingenieure in allen Pressluftfragen



Zürcherstr. 137, Schlieren-Zürich, Tel. 051/98 92 88

Kraft- und Arbeitsmaschinen AG



# HUNZIKER SÖHNE, THALWIL

Schulmöbelfabrik

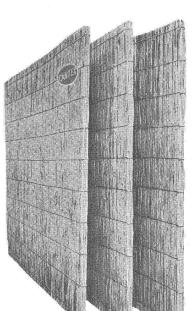
Gegründet 1880

Telephon 92 09 13

Schweiz. Spezialfabrik der Schulmöbelbranche

Lieferung kompletter Schulzimmer-Einrichtungen, Schultische, Wandtafeln • Beratung und Kostenvoranschläge kostenlos

# «CANTEX» gepresste Schilfmatten



ein hervorragendes Isoliermaterial.

> Grosse Dammfähigkeit, rissfrei bruchsicher elastisch

Stärken:  $2, 2^{1/2}, 3^{1/2}, 5$  cm

Isolierung von

Betondecken Mauerwerken Unterlagsböden freihängenden Decken

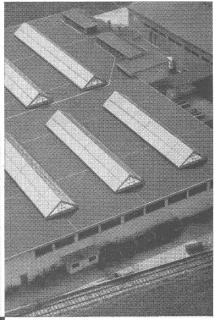
Schweizer Fabrikat

# VEREINIGTE SCHILFWEBEREIEN, ZÜRICH

Stampfenbachplatz 1

Telephon (051) 28 43 63





Kittlose Oberlichter für Shed- Sattel- und Pultdächer

Parallelöffnende Ventilationsflügel «AIREX»

# KULLY | GLASDÄCHER

A. Kully A.G. Glasdachwerke Olten



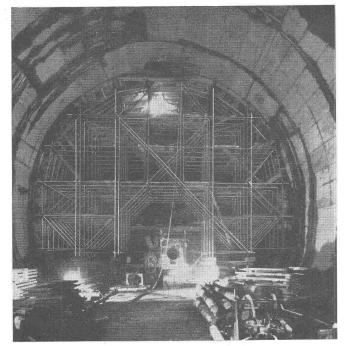
# **BFZ-DICHTUNGEN**

für Zementrohre und Steinzeugleitungen, speziell Kanalisationen, Trinkwasserleitungen, Schmutzwasserkanäle, Sammelleitungen Grösste Elastizität, absolute Dichtigkeit, säurebeständig

Verlangen Sie Referenzen und Prospekte

AG. für chemisch-bautechnische Produkte Würenlos (Aargau) Telephon (056) 3 53 44





Fahrbares Lehrgerüst für Wasserschloss

KW Lavey, ∅ 13 m

# Rohrgerüstungen

Leichtmetall Stahl

**Projekt** 

Miete

Verkauf

Montage

Treten bei einer Bauarbeit Gerüstungsprobleme auf, dienen wir gerne mit unserer Erfahrung. Baugerüsfe in Rohrkonstruktion sind stabiler und einfach zu montieren. Für jede Arbeit das Gerüst nach Mass.



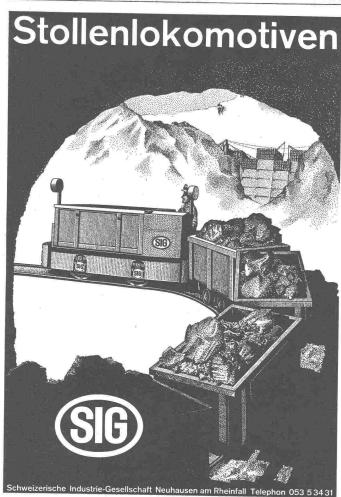
Uraniastrasse 31

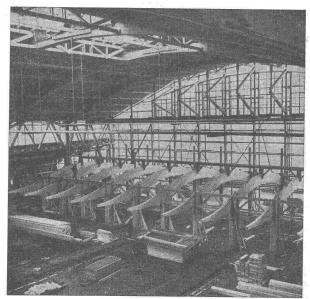
Tel. (051) 23 17 50

Zollikofen-Bern

Zweigniederlassungen: Genf, Tel. (022) 8 15 45 Telephon (031) 65 01 06

Robert Achi & Gie & Zürich





Festhalle Bern Empore

# INGENIEURHOLZBAU

**PROJEKTE** 

AUSFÜHRUNG

LIEFERUNG VON

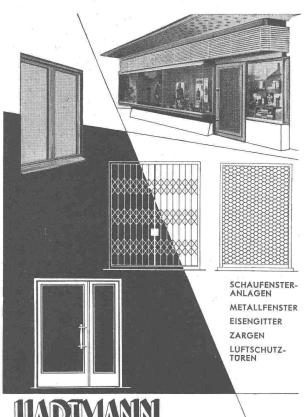
**HETZER** 

RINGDÜBEL

### GEIGER & CIE BERN

Elisabethenstrasse 11

Telephon (031) 8 92 11



HARTMANN & CO. AG. BIEL

ROLLADENFABRIK UND METALLBAU - TEL. (032) 277 37 Filialen in Basel, Bern, Lausanne, Luzern, Neuchâtel und Zürich



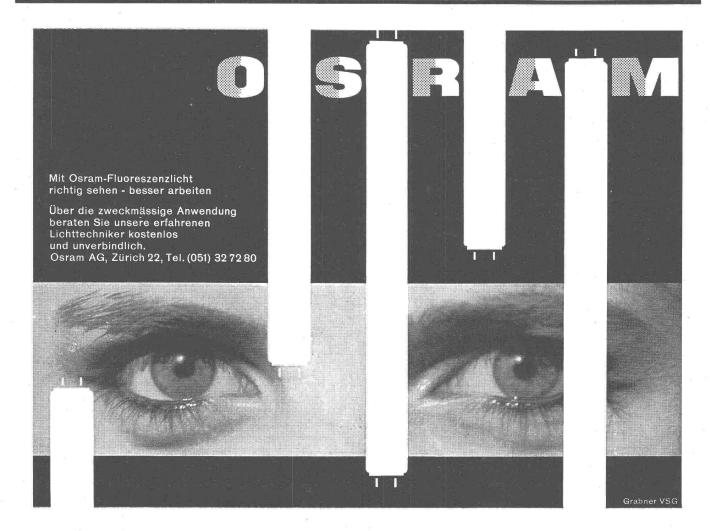


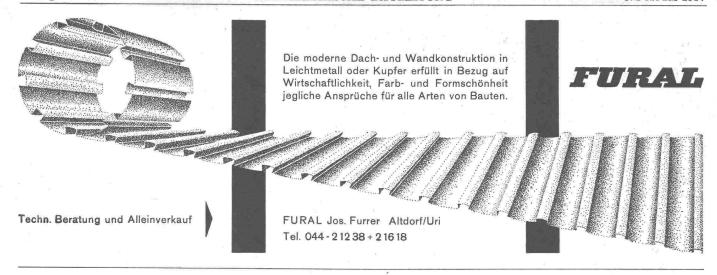
Conduites forcées
Ponts-Roulants
Charpentes
Chaudronnerie
Mécanique
Pylones

COLLECTEUR POUR UNE CONDUITE FOR-CÉE A L'ÉTRANGER, DIAMÈTRE INTÉRIEUR 2040/1700/3×850 mm. ESSAIS DE PRESSION EN ATELIER A 29 ATM.

# GIOVANOLA MONTHEY

Photo A. Pot, Monthey









# **PATENTE**

MODELLE, MUSTER, MARKEN etc. in allen Ländern

NAEGELI & Co., BERN

Patentanwälte, Bundesgasse 16



Exsiccator für Neubau-

Austrocknung

## Schnelles Trocknen mit den bewährten Exsiccatoren

In Neubau, Umbau, Lager, Wohnraum.

**Luft zu feucht?** 

oder Oasis-Luftentfeuchtern

H. KRÜGER St. Gallen



Oasis-Entfeuchter

Ing.-Bureau Berneckstrasse 44